

[Wertstempel] EMP. FRAN. 75 C^{ES}

Empire Français

Departement de la Roër. Arrondissement de Clèves

Canton de Wanckum. Commune de Lobberich

Extrait du Registre des Naissances
de la commune de Lobberich, ou en l'an
Mil sept cent soixante dix huit se trouve
écrit ce qui suit:

1778

Januarius

De V. flodend 2dã nata et Bapt(ista)

anna Margaretha

Fil. [Filia] Jacobi winckels et Joanna wolters
suscept. Henricus wolters et Elisabetha
winckels.

Pour Extrait litteralement
conforme au prédit Registre reposant aux
archives de la Commune delivré par Nous
Maire officier de l'état civil de et a
Lobberick le vingt trois Mars 1800Treize

Le Maire de Lobberick

[Unterschrift] Haanen

[Stempel] MAIRIE DE LOBBERICH. 4^E ARRONDISSEMENT

Übersetzung ins Deutsche

Das französische Kaiserreich
Roer-/Rur-Departement. Distrikt Kleve
Kanton (Wachtendonk-)Wankum. Gemeinde Lobberich

Auszug aus dem Geburtsregister
der Gemeinde Lobberich, wo im Jahre
siebzehnhundertachtundsiebzig
der folgende Eintrag geschrieben steht:

1778

Januarius

De V. flodend 2dã nata et baptista

Anna Margaretha

Fil. Jacobi winckels et Joanna wolters
suscept. Henricus wolters et Elisabetha
winckels.

Wörtlicher Auszug
aus vorgenanntem Register, welches Wir dem
Gemeindearchiv entnommen haben,
der Bürgermeister und Zivilstandsbeamte von und in
Lobberich, den 23. März 1813

Der Bürgermeister von Lobberich

[Unterschrift] Haanen

[Stempel] BÜRGERMEISTEREI VON LOBBERICH. 4. ARRONDISSEMENT